

03/2018

Mod: BBRV-N

Production code: BFB0000017 (FP01V)



Diamond
catering equipment



**HORNO À GAS À PAVIMENTO
CAMBIO TIPOLOGÍA DE GAS**

ES

INSTRUCCIONES PARA EL OPERADOR TÉCNICO ESPECIALIZADO



INFORMACIÓN GENERAL Y DE SEGURIDAD

Indicaciones generales de seguridad.....	PÁG. 2
Tareas y títulos pedidos a los operadores.....	PÁG. 2
Zonas de trabajo y zonas peligrosas - Equipamiento necesario.....	PÁG. 3
Obligaciones - Prohibiciones - Consejos - Recomendaciones.....	PÁG. 3

INSTRUCCIONES DE USO

Cambio tipología de gas Características de los aparatos de gas.....	PÁG.4
Control de la presión dinámica arriba	PÁG.5
Sustitución inyector quemador piloto.....	PÁG.5
Sustitución inyector quemador.....	PÁG.6
Regulación quemador principal - Regulación de la caudal térmica mínima.....	PÁG.6

DATOS TÉCNICOS

PAG. A

IDENTIFICACIÓN DOCUMENTO

DIRECCIÓN CONSTRUCTOR:

Mod.		SN ¹ DR	
V	Mz	kW	Type
IT-GR-GB-E-IE PT PL FIE-BE NL MT-CY AT-CH			
Cat.	E23P3	E23P3	E23LP
Pr (inert)	20,2937	20,2937	20,2937
LU NO-EE-ET-SK-DE-HB-RD-RO-CZ-MC DE AL-GR-GB-FIE-SG-SE LV			
Cat.	E23P3	E23P3B	E23LP3B
Pr (inert)	20,2937	20,30	20,30
 EN1015:1998, EN1470			
Kw		G25	G31
m ³ /h		G30	Kg/h

TIPO DE DOCUMENTO: M.I.

CÓDIGO DEL DOCUMENTO: n° 184852

EDICIÓN: 02 - 05/2016 - ES

PRODUCTO: STAND ALONE

MODELO: GAS

AÑO DE CONSTRUCCIÓN: 2016

CONFORMIDAD: CF

PLACA DE IDENTIFICACIÓN:
Aparato gas

INFORMACIÓN GENERAL Y DE SEGURIDAD

Indicaciones generales de seguridad

	Cada modificación eléctrica se refleja sobre el funcionamiento o la seguridad del aparato, por tanto debe ser realizada por el personal técnico del constructor o por técnicos formalmente autorizados por lo mismo. En caso contrario el constructor declina cada responsabilidad relativa a modificaciones o posibles daños.
	Antes de proceder a las operaciones, controlar la condición general del aparato y de sus componentes (ej. Cable de alimentación). Si hay dudas o anomalías no poner en marcha el aparato y contactar el centro de asistencia más cerca.
	Sobre las líneas de alimentación (Eléctrica-Hídrica-Gas) antes de la máquina, hay que instalar dispositivos de bloqueo que excluyan la alimentación cada vez sea necesario obrar en condiciones de seguridad.
	¡Nota! • El aparato no fue proyectado para ser instalado empotrable. • El aparato debe obrar en locales correctamente aireados. • Los drenajes del aparato deben ser libres (no obstaculizados o impedidos por cuerpos extraños).
	Una vez que el aparato ha sido conectado a las fuentes de energía y descarga, tiene que quedarse (no desplazado) en el lugar previsto para el utilizo y el mantenimiento. Una conexión inadecuada puede comportar peligro de incendio.
	Equiparse de tubos y racores para la acometida a la red del gas, respetando las normas vigentes en el país de utilizo (ej. DIN-DVGW).
	El aparato tiene que estar incluido en un sistema "Equipotencial" de descarga de tierra.
	Este dispositivo ha sido proyectado para una utilización profesional. Utilizar el aparato sólo por las finalidades indicadas. Cada otro utilizo es considerado "IMPROPIO" y por consiguiente el constructor declina cada responsabilidad por posibles daños a personas o cosas.
	Las informaciones en este documento son de uso exclusivo por el operador técnico calificado y autorizado al desplazamiento, instalación y mantenimiento del aparato en cuestión.
	Los operadores técnicos deben ser preparados sobre todas las facetas que conciernen el funcionamiento y la seguridad. Los operadores técnicos deben interactuar respetando las normas de seguridad pedidas.

Tareas y títulos pedidos a los operadores

	Operador Homogéneo (TÉCNICO ESPECIALIZADO) Operador experto y autorizado para desplazar, transportar, instalar, mantener, arreglar y derribar el aparato.
	Prohibición para el operador homogéneo de realizar cualquiera tipo de operación (instalación, mantenimiento y/o otro) sin haber examinado completamente toda la documentación.

Zonas de trabajo y zonas peligrosas

Para mejor definir el campo de intervención y relativas zonas de trabajo, hay la siguiente clasificación:

- Zonas peligrosas: cualquiera zona en el interno y/o en la cercanía de una máquina en la cual la presencia de una persona constituya un peligro para la seguridad y la salud de dicha persona.
- Persona expuesta: cualquiera persona que se encuentre totalmente o en parte en una área peligrosa.

	Mantener una distancia mínima de la zona frontal y de la zona laterales del aparato durante el funcionamiento de manera que no se comprometa la seguridad del operador en caso de imprevisto.
---	---

Se consideran otras zonas peligrosas también:

- Todas las áreas de trabajo dentro del aparato
- Todas las áreas protegidas por adecuados sistemas de protección y seguridad como barreras fotoeléctricas fotocélulas, paneles de protección, puertas interbloqueadas, cárter de protección.
- Todas las zonas dentro de las centralitas de control, armarios eléctricos y cajas de derivación.
- Todas las zonas alrededor del aparato en función cuando no se respetan las distancias mínimas de seguridad.

Equipamiento necesario para la instalación

El operador técnico autorizado para realizar correctamente las operaciones de instalación tiene que equiparse de los adecuados utensilios:

Destornillador de punta plana de 3 a 8 mm.	Puntas de hierro de 3 mm a 14 mm.	Utillaje de uso eléctrico (cables, borneras, tomas industriales etc.).
Destornillador cruciforme pequeño y medio.	Pinzas autobloqueantes	Utillaje de uso gas (tubos, juntas etc.).
Llaves fijas de 6 mm a 13 mm.	Set de llaves Torx.	Utillaje de uso hídrico (tubos, juntas etc.).
Tijeras de electricista. Taladro portátil.	Detector fugas di gas.	Kit cambio tipologías de gas suministrado por el constructor.

Obligaciones - Prohibiciones - Consejos - Recomendaciones

	Prohibición de realizar cualquiera intervención a personas no autorizadas.
	Leer las instrucciones antes de realizar cualquiera operación.
	Ponerse un equipo de protección adecuado a las operaciones que deben ser efectuadas. Con respecto a los dispositivos de protección individuales, la Comunidad Europea ha emitido las direcciones a las cuales los operadores tienen que atenerse forzosamente.
	Está absolutamente prohibido alterar o quitar plaquitas y pictogramas aplicados al aparato.
	Excluir cada forma de alimentación (eléctrica - gas - hídrica) antes de la máquina cada vez se debe obrar en condiciones de seguridad.
	Nunca dejar objetos o material inflamable en las cercanías del aparato.

 	Para todas las indicaciones respecto a las informaciones a los usuarios, las normas y las disposiciones y los procedimientos de vaciado, referirse al manual de uso de dotación al aparato.
---	---

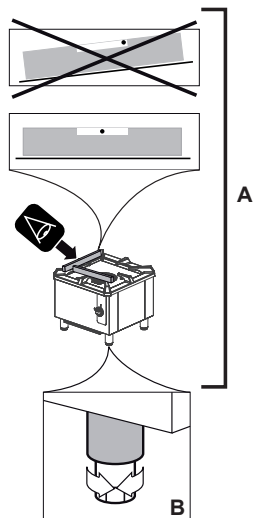
Montaje pies y nivelación

Colocar el equipo en el lugar de trabajo idóneo.
Atornillar los pies en dotación y continuar la nivelación:
1. Colocar un nivel sobre la estructura (particular A).

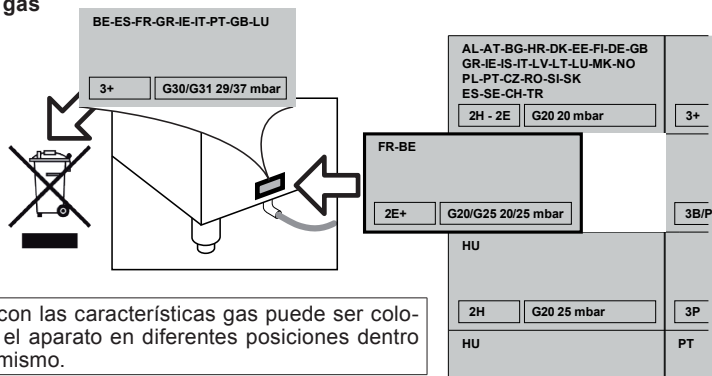
2. Regular los pies de nivelación (particular B) siguiendo las indicaciones suministradas de la nivelación.



La perfecta nivelación es obtenida reglando nivelación y pies sobre la largueza y sobre profundidad del equipo.



Cambio tipología de gas



La plaquita con las características gas puede ser colocada según el aparato en diferentes posiciones dentro del aparato mismo.



El aparato sale por la fábrica ya programado al tipo de alimentación especificada en la tarjeta. Para modificar los parámetros, es necesaria la autorización por el fabricante o su mandatario.



Pedir directamente al constructor Inyectores - By Pass - Inyectores pilotos - Diafragmas - Y lo necesario por la transformación del gas.



Al final de la trasformación de un tipo de alimentación y la otra, sustituir la plaquita colocada sobre el aparato con los nuevos parámetros descritos sobre el documento adhesivo de dotación.



Las tarjetas que deben ser reemplazadas en algunos casos pueden ser dos, una externa cerca de la acometida gas y una interna.

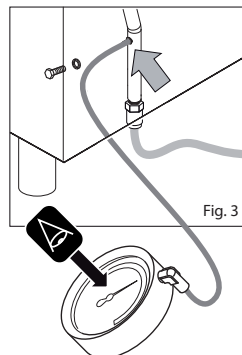
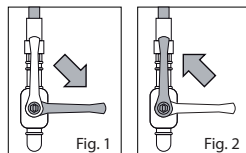
Control de la presión dinámica arriba

La presión está medida con un medidor de presión 0 ÷ 80 mbar. La toma de presión se encuentra generalmente cerca de la acometida gas sobre la rampa de alimentación.

- Cerrar la llave de interceptación arriba del aparato (Fig. 1);
- desatornillar el tornillo de la toma de presión (Fig. 3);
- colocar el instrumento por la detección (medidor de presión);
- abrir la llave de interceptación arriba del aparato (Fig. 2);
- Encender los quemadores a la máxima potencia y detectar la presión leída por el instrumento.

Al cabo de la lectura:

- Cerrar la llave de interceptación arriba del aparato (Fig. 1).
- Volver a atornillar el tornillo con una arandela de sujeción gas en el adecuado alojamiento, abrir la llave de interceptación arriba del aparato (Fig. 2) y verificar que no hay pérdidas de gas.



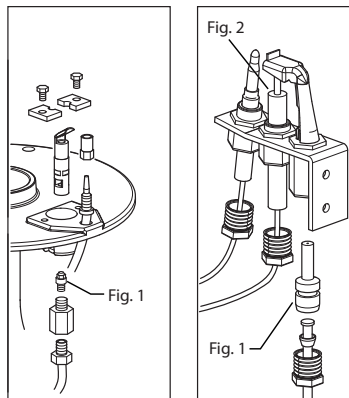
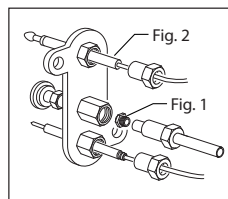
 Si la presión medida es inferior del 20% respecto a la presión nominal (ej. G20 20 mbar $\leq$ 17 mbar) interrumpir la instalación y ponerse en contacto con el servicio de distribución gas.

 Si la presión medida es superior del 20% respecto a la presión nominal (ej. G20 20 mbar $\leq$ 25 mbar) interrumpir la instalación y ponerse en contacto con el servicio de distribución gas.

 La empresa constructora no reconoce la garantía de los aparatos en caso de presión del gas inferior o superior a los valores descritos arriba.

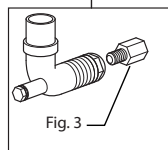
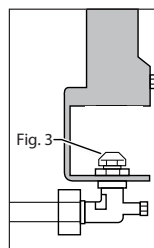
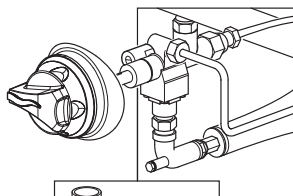
Sustitución inyector quemador piloto

- Cerrar la llave de interceptación arriba del aparato.
- Desmontar si necesario la candelilla para que no se dañe durante la sustitución del inyector (Fig. 2).
- Desatornillar la tuerca y desmontar el inyector piloto (el inyector está enganchado al racor con bicono metálico).
- Sustituir el inyector piloto (fig. 1) con lo correspondiente al gas seleccionado según la Tabla de referencia.
- Atornillar la tuerca con el nuevo inyector.
- Volver a montar la candelilla.
- Encender el quemador piloto para verificar que no hay pérdidas de gas.



Sustitución inyector quemador

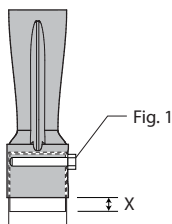
- Cerrar la llave de interceptación arriba del aparato.
- Desatornillar el inyector de su propio alojamiento (Fig. 3).
- Sustituir el inyector con lo correspondiente al gas seleccionado según la Tabla de referencia.
- Atornillar con fuerza el inyector en el adecuado alojamiento.



Regulación quemador principal

Por la regulación del aire primario:

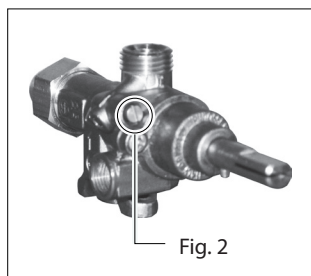
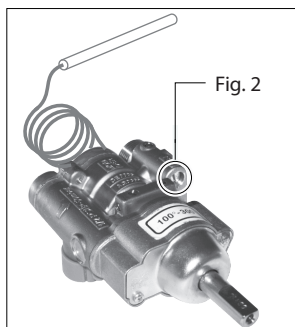
- Cerrar la llave de interceptación arriba del aparato.
- Desatornillar el tornillo de bloqueo (Fig. 1).
- Donde previsto programar la distancia (X) mm del casquillo correspondiente al gas seleccionado (véase Tabla Gas de referencia).
- Bloquear el casquillo con el tornillo y poner un sello de detección alteración sobre el mismo.
- Abrir la llave de interceptación arriba del aparato.
- Encender el quemador piloto y el quemador principal según las instrucciones descritas en el capítulo encendido.



Regulación del caudal térmico

En los modelos previstos, el caudal térmico reducido se obtiene con el tornillo del mínimo bypass (Fig. 2) "calibrado" y atornillado a fondo (véase Tabla Gas de referencia).

- Abrir la llave de interceptación arriba del aparato;
- En caso de sustitución del tornillo poner un sello de detección alteración sobre el mismo al cabo de la detección.



DATI TECNICI – TECHNICAL DATA – DONNEES TECHNIQUES – TECNISHE DATEN – DATOS TÉCNICOS

MODELLO	Dim (cm)	Bruciatori gas 12 kW	Tot. (kW)	Consumi totali gas				Attacco gas Ø "	Alimentazione (kW)	
				G20 m³/h	G25 m³/h	G30 kg/h	G31 kg/h			
MODEL	Dim (cm)	Gas burners. 12 kW	Tot. (kW)	Total gas consumption				Gas cou- pling Ø "	Electrical supply (kW)	
				G20 m³/h	G25 m³/h	G30 kg/h	G31 kg/h			
MODELE	Dim (cm)	Bruleurs gaz 12 kW	Tot. (kW)	Consommation totale de gaz				Fixation gaz Ø "	Alimentation électrique (kW)	
				G20 m³/h	G25 m³/h	G30 kg/h	G31 kg/h			
MODELO	Dim (cm)	Quemador gas 12 kW	Tot. (kW)	Consumo total de gas				Junta gas Ø "	Alimentación eléctrica (kW)	
				G20 m³/h	G25 m³/h	G30 kg/h	G31 kg/h			
MODELL	Größe (cm)	Gasbrenners 12 kW	Tot. (kW)	Gesamt Gasverbrauch				Gas-An- schluss Ø "	Stromversorgung (kW)	
				G20 m³/h	G25 m³/h	G30 kg/h	G31 kg/h			
	FP01V	58x58x52	1	12	1,269	1,476	0,945	0,932	1/2"	-



- I diametri degli ugelli sono espressi in 1/100mm – The diameter of the nozzles are indicated in 1/100mm - Le diamètres des gicleur sont exprimés en 1/100mm - Diameter der Düsen ist in 1/100mm angegeben – Los diámetros de las boquillas se indican en 1/100mm
 - **RDA**:Regolazione dell' aria primaria; Regulation of primari air; Réglage del'air primaire; Primärlufteinstellung; Regulación de la entrada del aire

AT	Austria	EE	Estonia	IS	Iceland	PL	Poland
AL	Albania	ES	Spain	IT	Italy	PT	Portugal
BE	Belgium	FI	Finland	LT	Lithuania	RO	Romania
BG	Bulgaria	FR	France	LV	Latvia	SE	Sweden
CH	Switzerland	GB	United Kingdom	LU	Luxembourg	SI	Slovenia
CY	Cyprus	GR	Greece	MK	Macedonia	SK	Slovakia
CZ	Czech Republic	HR	Croatia	MT	Malta	TR	Turkey
DE	Germany	HU	Hungary	NL	Netherland		
DK	Denmark	IE	Ireland	NO	Norway		

IT, IE, GR, GB, ES, PT, BG, CZ, DK, FI, EE, SE, HR, LT, IS, LV*, NO, PL, RO, SI, SK, TR, AL, MK			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,269
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20 20 mbar		260K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20 20 mbar		27
R.D.A.-X mm			6,5
BY PASS-Ø-1/100mm			180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 50/50 mbar		175K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 50/50 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

* Solo G20; Only G20; Seulement G20; Nur G20; Sólo G20



AT, CH			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,269
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20 20 mbar		260K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20 20 mbar		27
R.D.A.-X mm			6,5
BY PASS-Ø-1/100mm			180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 50/50 mbar		145/250K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 50/50 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

BE, FR			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,269
	G25	m³/h	1,476
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20/25 20/25 mbar		260K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20/25 20/25 mbar		27
R.D.A.-X mm			6,5
BY PASS-Ø-1/100mm			180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 50/50 mbar		175K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 50/50 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

DE			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,269
	G25	m³/h	1,414
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20 20 mbar G25 20 mbar		260K 260/250L
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20 20 mbar G25 20 mbar		27
R.D.A.-X mm	G20 20 mbar G25 20 mbar		6,5 9,5
BY PASS-Ø-1/100mm	G20 20 mbar G25 20 mbar		180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 50/50 mbar		145/250K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 50/50 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

NL			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas			
	G25	m³/h	1,476
	G31	kg/h	0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G25 25 mbar		280K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G25 25 mbar		27
R.D.A.-X mm			9
BY PASS-Ø-1/100mm			180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G31 37 mbar		175K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G31 37 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G31 50 mbar		155/250K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G31 50 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

PT			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,269
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20 20 mbar		260K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20 20 mbar		27
R.D.A.-X mm			6,5
BY PASS-Ø-1/100mm			180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 50/67 mbar		145/250K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 50/67 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

MT, CY			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas			
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 30/30 mbar		260K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 30/30 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

LU			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,269
	G31	kg/h	0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20 20 mbar		260K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20 20 mbar		27
R.D.A.-X mm			6,5
BY PASS-Ø-1/100mm			180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G31 37 mbar		145/250K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G31 37 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G31 50 mbar		155/250K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G31 50 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130



HU			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,216
	G25.1	m³/h	1,473
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20 25 mbar G25.1 25 mbar		235K 260/350L
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20 25 mbar G25.1 25 mbar		27
R.D.A.-X mm	G20 25 mbar G25.1 25 mbar		9,5
BY PASS-Ø-1/100mm	G20 25 mbar G25.1 25 mbar		180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 30/30 mbar		175K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 30/30 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130